

# بستاندا

داستان‌های خانه درختی / ۱۱

خانه درختی  
۱۴۳۳

هوپا  
Hoopa

داستان‌های خانه درختی / ۱۱



اندی گریفیتس

تصویرگر: تری دنتون

مترجم: آنیتا یارمحمدی

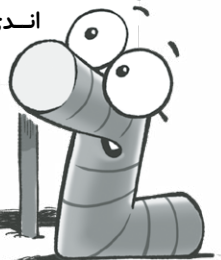
THE 143-STORY TREEHOUSE  
Text Copyright © 2021 by BACKYARD STORIES PTY LTD  
Illustration Copyright © 2021 by Scarlett Lake Pty Ltd  
Persian Translation © Houpa Publication, 2024

نشر هوپا با همکاری آژانس ادبی کیا در چارچوب قانون بین‌المللی حق انحصاری نشر اثر (Copyright) امتیاز انتشار ترجمه‌ی فارسی این کتاب را در سراسر دنیا با بستن قرارداد از نویسندگان و تصویرگر آن Andy Griffiths و Terry Denton خریداری کرده است.

### رعایت «کی‌رایت» یعنی چه؟

یعنی «نشر هوپا» از نویسندگان و تصویرگر کتاب، اندی گریفیتس و تری دنتون، برای چاپ این کتاب به زبان فارسی در ایران و همه جای دنیا اجازه گرفته و بابت انتشارش، سهم آن‌ها، یعنی صاحبان واقعی کتاب را پرداخت کرده است.

اگر هر ناشری غیر از هوپا، این کتاب را به زبان فارسی در ایران یا هر جای دنیا چاپ کند، بدون اجازه و رضایت اندی گریفیتس و تری دنتون این کار را کرده است.



سرشناسه: گریفیتس، اندی، ۱۹۶۱ - م.  
Griffiths, Andy

عنوان و نام پدیدآور: خانه درختی ۱۴۳ طبقه / نویسنده اندی گریفیتس؛

تصویرگر تری دنتون؛ مترجم آنیتا یارمحمدی.

مشخصات نشر: تهران: نشر هوپا، ۱۴۰۲.

مشخصات ظاهری: ۴ص: مصور.

فروست: داستان‌های خانه درختی؛ ۱۰.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۶۳۳-۰

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: The 143-Story Treehouse.

موضوع: داستان‌های نوجوانان انگلیسی-- قرن ۲۱م.

موضوع: Young adult fiction, English - 21st century

شناسه افزودن: دنتون، تری، ۱۹۵۰ - م، تصویرگر

شناسه افزودن: Denton, Terry

شناسه افزودن: یارمحمدی، آنیتا، ۱۳۶۶ - مترجم

رده‌بندی کنگره: PZV

رده‌بندی دیویی: ۸۲۳/۹۲ [ج]

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۹۳۶۳۱۳۷

## داستان‌های خانه درختی ۱۱/ خانه درختی ۱۴۳ طبقه

نویسنده: اندی گریفیتس

تصویرگر: تری دنتون

مترجم: آنیتا یارمحمدی

برگردان به شعر: زهرا موسوی

ویراستار: پرنیان رجب‌زاده

طراح جلد: سحر احدی

طراح گرافیک: فاطمه میرزایی

تایپوگرافی: شبیما هاشمی

ناظر چاپ: سینا برازوان

نویت چاپ: سوم

تیراژ: ۱۵۰۰ نسخه

قیمت: ۲۴۰۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۶۳۳-۰

هوپا  
Hoopa

آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون کوچه‌ی دوم الف، پلاک ۳/۱. واحد دوم غربی.  
سندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵ ▲ تلفن: ۸۸۹۹۸۶۳۰ ▲ info@hoopa.ir ▲ www.hoopa.ir

همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.

استفاده از متن این کتاب، فقط برای نقد و معرفی و در قالب بخش‌هایی از آن، مجاز است.

## فهرست:

۱	فصل ۱: خانه درختی ۱۴۳ طبقه
۲۹	فصل ۲: کوازی کس؟!
۵۳	فصل ۳: رسیدیم؟
۷۳	فصل ۴: کادُر، کَبَر و فلفل ساب
۹۷	فصل ۵: رو رو رو با قایق
۱۱۹	فصل ۶: سرگرمی دور آتش
۱۴۵	فصل ۷: روحِ روحی، فرِد
۱۶۱	فصل ۸: ما نترسیده‌ایم!
۱۸۵	فصل ۹: می‌رویم به شکار هابیا!
۲۰۱	فصل ۱۰: خانه‌ی تاریکِ تاریک
۲۱۷	فصل ۱۱: هاب‌هابیا! هاب‌هابیا! هاب‌هابیا!
۲۴۹	فصل ۱۲: دودورو دودو عروسی!
۲۶۷	فصل ۱۳: فصل آخر

# خانه درختی ۱۴۳ طبقه



آندی گریفیتس و دوستش تری توی یک خانه درختی  
۱۴۳ طبقه زندگی می کنند و با هم کتاب های بامزه  
می نویسند، مثل همین که الان توی دست شماست.  
آندی قصه ها را می نویسد و تری نقاشی شان را  
می کشد. اگر دوست دارید از کار این دو بیشتر  
سر در بیاورید، این کتاب را بخوانید.  
این هم سایت آندی:

[www.andygriffiths.com.au](http://www.andygriffiths.com.au)



تری دنتون و دوستش آندی توی یک خانه درختی  
۱۴۳ طبقه زندگی می کنند و با هم کتاب های بامزه  
می نویسند، مثل همین که الان توی دست شماست.  
آندی قصه ها را می نویسد و تری نقاشی شان را  
می کشد. اگر دوست دارید از کار این دو بیشتر سر  
در بیاورید، این کتاب را بخوانید.  
این هم سایت تری:

[www.terrydenton.com](http://www.terrydenton.com)

فصل ۱

# خانه درختی

## ۴۳ طبقه



سلام، اسم من اندی است.

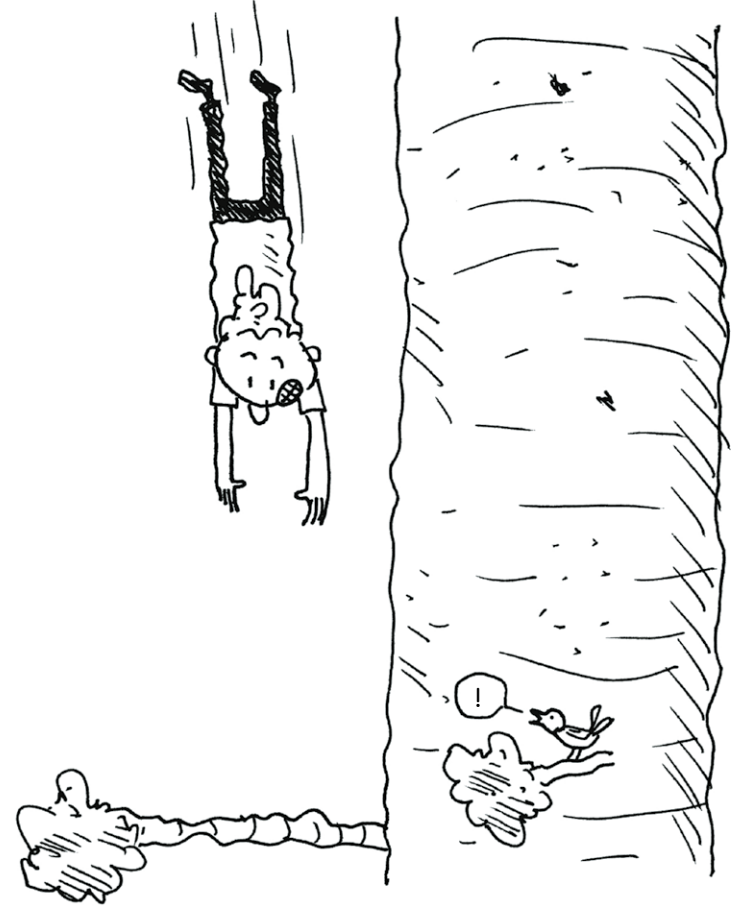
این هم تری، دوستم است.



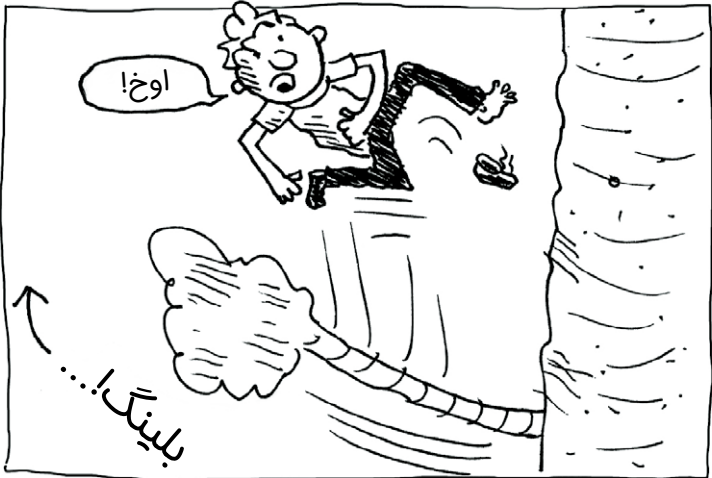
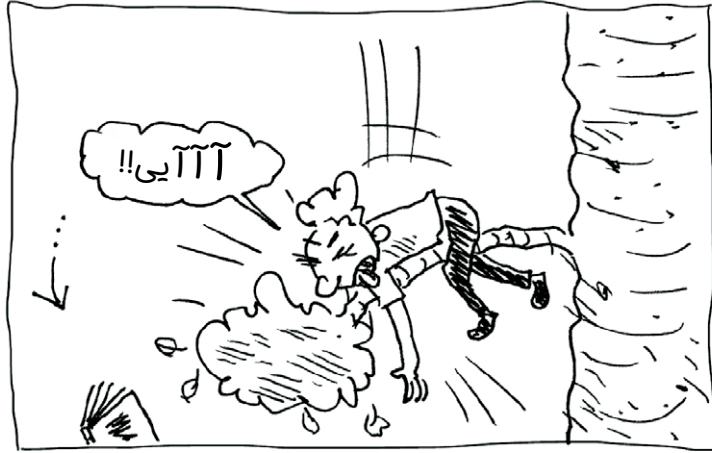
ما توی یک درخت زندگی می کنیم.



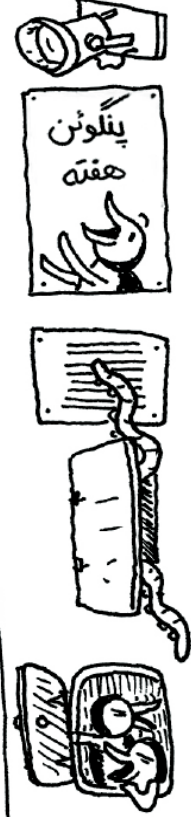
خب، منظورم از «درخت»، یک خانه درختی است. تازه، وقتی می‌گویم «خانه درختی»، منظورم یکی از آن قدیمی‌هایش نیست، یک ۱۴۳ طبقه‌اش است. (خانه درختی ما قبلاً ۱۳۰ طبقه بود، ولی ما ۱۳ طبقه‌ی دیگر هم رویش ساختیم.)



خب، معطل چی هستید؟  
پپرید بالا!





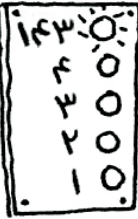


ویژژژا

هنوز داره  
میره بالا!

دندان  
اندى

پینگ!



به طبقه‌ی  
خوش‌آمدید  
تبقه...  
طبقه...  
تبغه...  
هرچی!

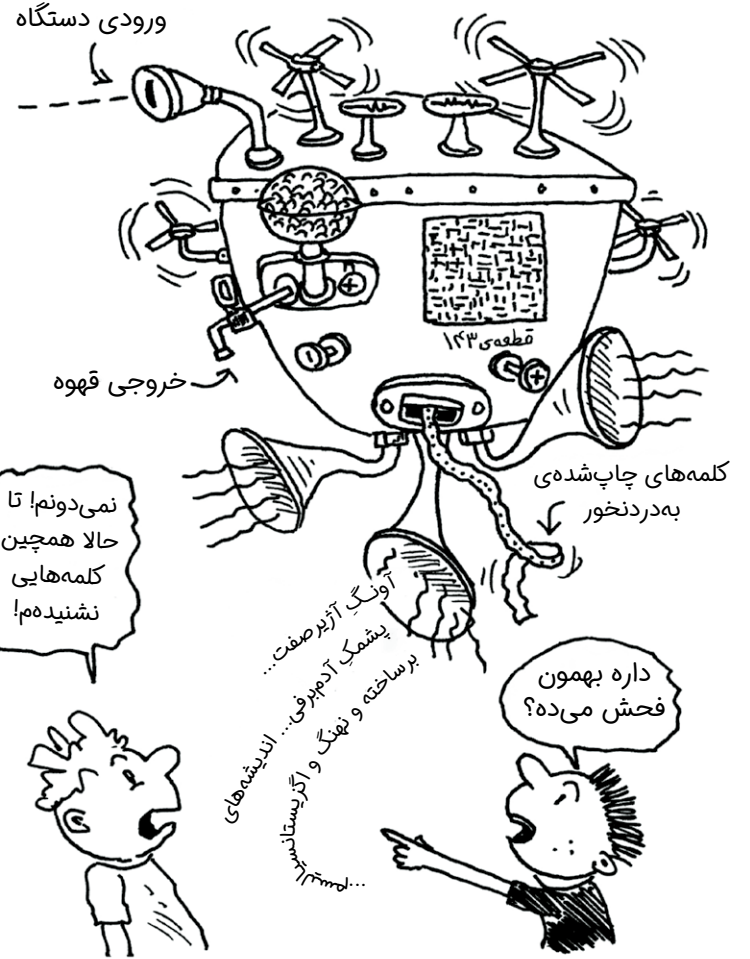
ایست



طبقه‌ی  
صنقر



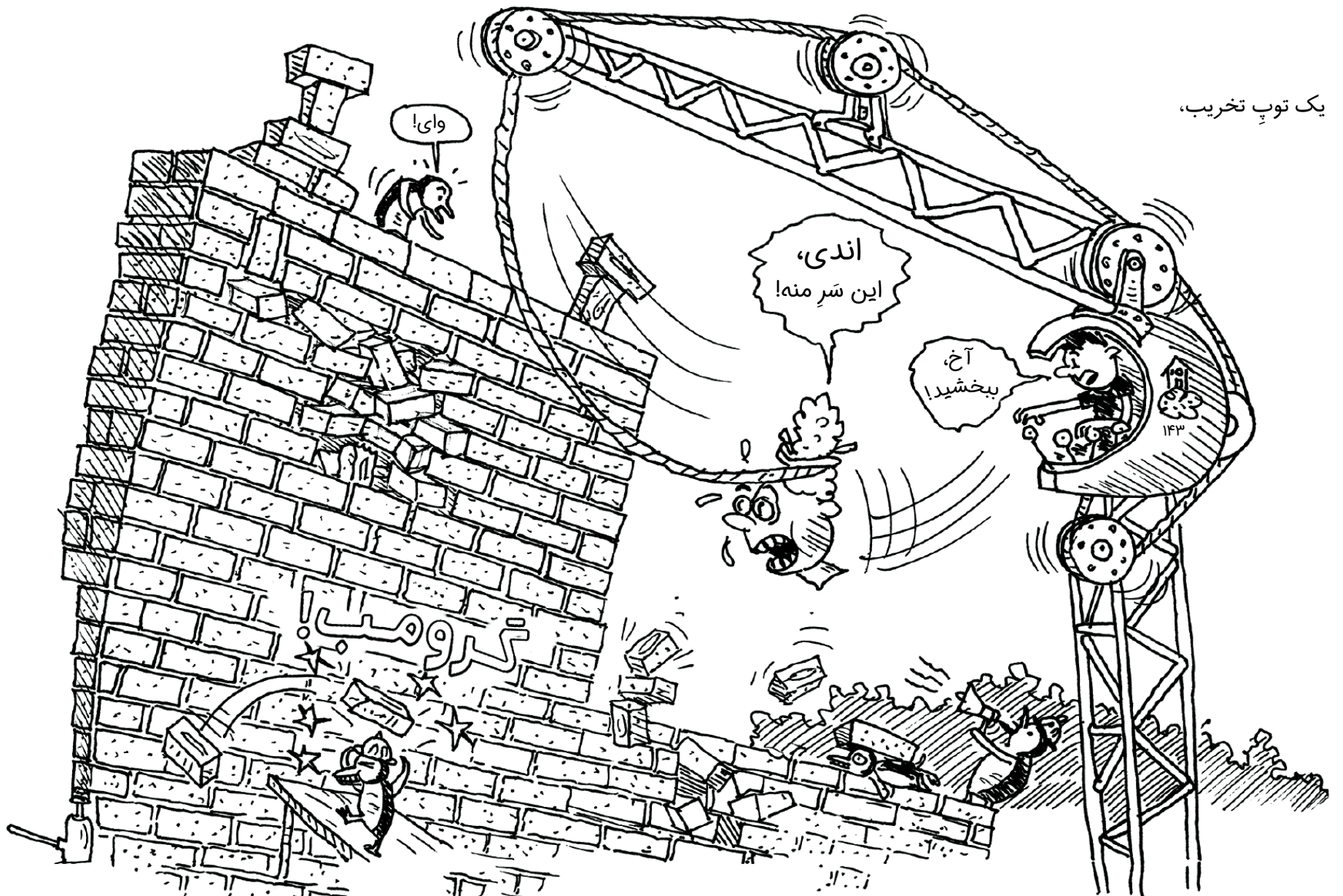
ما یک دستگاه کلماتیک درست کردیم (که تمام کلمه‌های دنیا را بلد است!)،

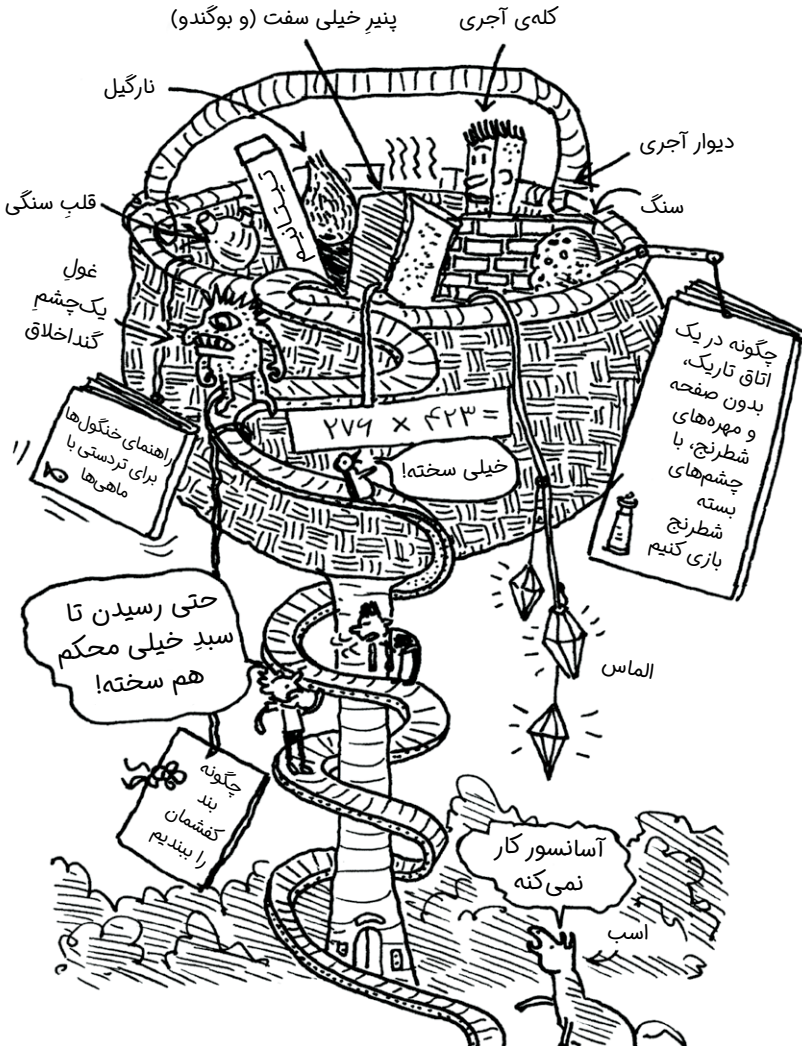


یک انبار بازیافت،



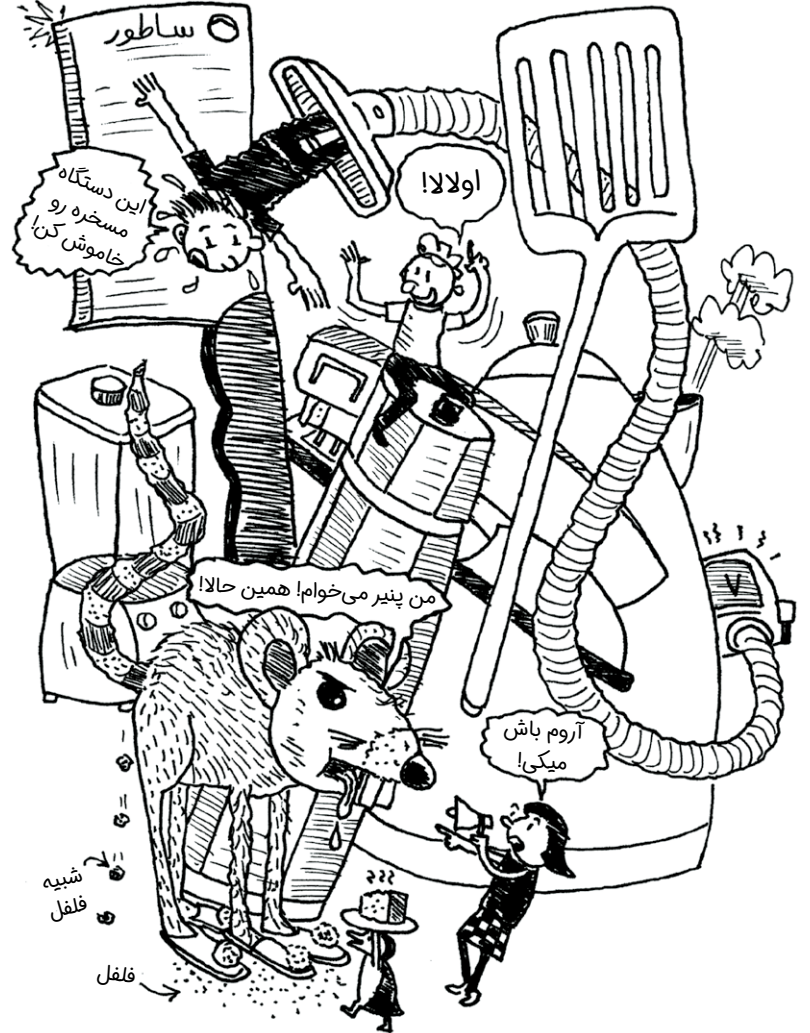








یک طبقه‌ی چیزهای خیلی گنده،

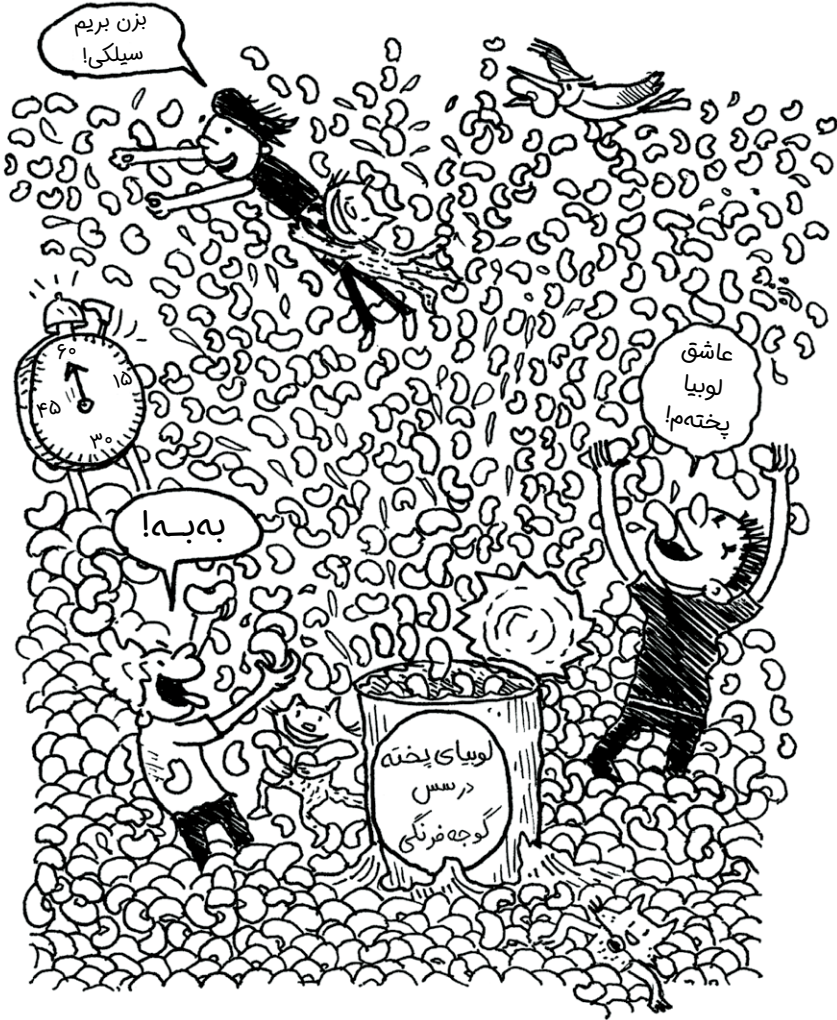


گنده

کلمه‌ی برگزیده‌ی صفحه

۱۴

یک آتش‌فشانِ لوبیای پخته (ساعتی یک بار فوران می‌کند)،



معنی

برعکس کوچولو

۱۵

